31971L0086

SMĚRNICE RADY
ze dne 1. února 1971
o harmonizaci základních ustanovení týkajících se záruk pro krátkodobé obchody (politická rizika) s veřejnoprávními odběrateli nebo se soukromými odběrateli

(71/86/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 113 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že v mezinárodním obchodě má vývozní úvěr prvořadou důležitost a je důležitým nástrojem obchodní politiky;

vzhledem k tomu, že různé systémy pojištění vývozních úvěrů platné v členských státech mohou způsobit na trzích ve třetích zemích narušení hospodářské soutěže mezi podniky Společenství;

vzhledem k tomu, že by harmonizace různých systémů pojištění vývozních úvěrů mohla usnadnit spolupráci mezi podniky v různých členských státech;

vzhledem k tomu, že s ohledem na jednotlivé druhy obchodů může být harmonizace dosaženo buď pomocí společných pojistek nebo pomocí společných ustanovení týkajících se těch prvků, které jsou základní z hlediska soutěže;

vzhledem k tomu, že obchody pokryté zárukou v současné době představují z celkového hlediska nižší procento vývozů v oblasti krátkodobých obchodů než v oblasti střednědobých obchodů;

vzhledem k tomu, že se navíc jedná o odvětví, ve kterém působí soukromé úvěrové pojišťovny, a že se tedy jeví jako vhodné omezit harmonizaci výhradně na pokrytí politických rizik;

vzhledem k tomu, že se proto zdá vhodné odmítnout myšlenku na sestavení společné pojistky a omezit harmonizaci na ty prvky, které jsou z hlediska soutěže základní,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

S výhradou ustanovení přílohy D směrnic Rady č. 70/509/EHS a 70/510/EHS ze dne 27. října 1970 [1] přijmou členské státy právní a správní předpisy nezbytné pro vstup v platnost harmonizovaných ustanovení o krátkodobých obchodech, která jsou uvedena v příloze této směrnice.

Článek 2

Členské státy zajistí, aby pojistitelé úvěru, kteří poskytují záruky na účet státu nebo s jeho podporou, pojišťovali obchody spadající do oblasti působnosti harmonizovaných ustanovení v souladu s podmínkami stanovenými v těchto ustanoveních a se zvláštními pravidly přijatými Radou.

[1] Úř. věst. L 254, 23.11.1970, s. 1 a 26.

Článek 3

1. Bez ohledu na použitý typ pojistky se harmonizovaná ustanovení použijí pro obchody, které:

— obsahují úvěrové riziko, jehož doba trvání je kratší než dvacet čtyři měsíce, nebo úvěrové riziko a kryté výrobní riziko, pokud souhrnná doba trvání je kratší než dvacet čtyři měsíce; doba trvání výrobního rizika však nesmí překročit dvanáct měsíců;

— jsou uzavřeny s veřejnoprávním odběratelem nebo se soukromým odběratelem;

— uskutečňují se na základě dodavatelského úvěru.

2. Ustanovení harmonizovaná touto směrnicí se vztahují pouze na krytí politických rizik.

3. Použijí se definice „veřejnoprávního odběratele“ a „soukromého odběratele“ obsažené v článku 3 směrnice č. 70/509/EHS a v článku 4 směrnice č. 70/510/EHS.

Článek 4

Komise může konzultovat Poradní výbor pro pojištění vývozních úvěrů zřízený článkem 4 směrnice č. 70/509/EHS o jakémkoli problému týkajícím se jednotného používání této směrnice.

Článek 5

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 1. února 1971.

Za Radu

předseda

M. SCHUMANN

PŘÍLOHA

HARMONIZOVANÁ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE ZÁRUK PRO KRÁTKODOBÉ OBCHODY (POLITICKÁ RIZIKA) S VEŘEJNOPRÁVNÍMI ODBĚRATELI NEBO SE SOUKROMÝMI ODBĚRATELI

Článek 1

Definice úvěrového rizika

Definice, která se má začlenit do pojistek, nesmí stanovit čekací dobu kratší než šest měsíců.

Článek 2

Seznam skutečností rozhodných pro vznik pojistné události

Základní seznam obsahuje události C až H včetně, stanovené v článku 3 Společných zásad pro střednědobé a dlouhodobé obchody s veřejnoprávními odběrateli a se soukromými odběrateli, a v případě veřejnoprávních odběratelů zahrnuje rovněž událost B článku 3 Společných zásad pro střednědobé a dlouhodobé obchody s veřejnoprávními odběrateli.

Základní seznam může však být pojistitelem úvěru pozměněn za předpokladu, že touto změnou se nerozšiřuje krytí nad rámec krytí vyplývajícího z výše jmenovaného seznamu.

Článek 3

Rozsah záruky

Předmětem záruky je částka dlužná pojištěnému na jistině a úrocích, kromě úroků z prodlení, penále a odškodného splatného dlužníkem.

Článek 4

Podíl pod zárukou

Pojištěný nese výhradně na vlastní účet podíl, který není kryt pojistitelem úvěru.

Článek 5

Obecné zásady odškodnění

Musí být dodrženy tyto zásady:

a) pojištěný je povinen vynaložit veškerou přiměřenou a obvyklou péči, dovednost a předvídavost, pokud jde o uzavření a provedení obchodu krytého zárukou; tento požadavek platí stejnou měrou pro chování jeho zástupců, spoludodavatelů nebo subdodavatelů;

b) pojištěný odpovídá za získání nezbytných povolení a za vyřízení právních formalit (včetně těch, které připadají na dlužníka, dokud smlouva o vývozu nevstoupí v platnost);

c) neplatné dluhy se neodškodňují.

Článek 6

Obecné zásady pro zápočet přijatých plateb a výnosů z realizace zajištění

Pojistky musejí obsahovat taková pravidla pro zápočet, která zajistí, aby veškeré platby nebo zpětné toky, které pojištěný jakkoli získal, nebyly přednostně započteny na dluhy nepokryté zárukou před dluhy pokrytými zárukou.

Článek 7

Obecné zásady pro zpětné toky

Pojistky dodržují zásadu, že zpětné toky se dělí mezi pojistitele úvěru a pojištěného.